

September 2, 2018 — Twenty-Second Sunday in Ordinary Time  
El 2 de septiembre, 2018 — Vigésimo Segundo Domingo en Tiempo Ordinario

# BOLETIN PARROQUIAL



# PARISH BULLETIN

*Iglesia de Nuestra Señora del Rosario*

*Our Lady of the Rosary Church*

703 "C" Street, Union City, CA 94587-2195  
(510) 471-2609 • admin@olrchurch.org • www.olrchurch.org

## PARISH STAFF / EQUIPO PARROQUIAL

### Pastor / Párroco

Fr. Jesús Nieto-Ruiz  
frjesus@olrchurch.org, ext. 316

### In Residence / En Residencia

Fr. Paul Chen, The Chinese Community  
pchen@olrchurch.org, ext. 207

### Permanent Deacons / Diaconos Permanentes

Dick Folger  
dfolger@olrchurch.org

Gus Roemers  
groemers@olrchurch.org

### Business Manager / Administrador de Negocios

Robert Clark  
rclark@olrchurch.org, ext. 203

### Director of Formation / Director de Formación

(CCD, Youth, RCIA / Doctrina, Jóvenes, RICA)

Donald Marquez  
dmarquez@olrchurch.org, ext. 219

email for Youth Ministry/  
correo electrónico para el Ministerio de los Jóvenes:  
youth@olrchurch.org  
email for RCIA/correo electrónico para RICA:  
rcia@olrchurch.org

### Director of Liturgy and Music /

Director de Liturgia y Música

John Dandan  
jdandan@olrchurch.org, ext. 205

### THE PARISH OFFICE

LA OFICINA PARROQUIAL

510.471.2609

Fax 510.471.4601

### Hours / Horas

Monday – Friday / Lunes – Viernes

9:00 a.m. — 9:00 p.m.

Saturday / Sábado

9:00 a.m. — 3:00 p.m.

Sunday / Domingo

7:30 a.m. — 1:30 p.m.

### Parish Secretaries / Secretarias de la Parroquia

Carmen Chavez  
cchavez@olrchurch.org, ext. 200

Donna Ramos  
dramos@olrchurch.org, ext. 218

### SOCIETY OF ST. VINCENT DE PAUL

LA SOCIEDAD DE SAN VICENTE DE PAUL

510.706.5852

## MASS SCHEDULE / HORARIO DE LAS MISAS

### Weekend (Sunday) Masses / Misas de los Fines de Semana (domingo)

#### Saturday / Sábado

5:00 p.m. — English / inglés

6:15 p.m. — Cantonese / cantonés

#### Sunday / Domingo

6:45 a.m. — Spanish / español

8:15 a.m. — English / inglés

9:45 a.m. — Spanish / español

11:30 a.m. — English / inglés

### Weekday Masses / Misas Diarias

#### Tuesday — Saturday / martes — sábado

8:00 a.m.

#### Monday / lunes

8:00 a.m. — Communion Service / Servicio de Comunión

## RECONCILIATION (CONFESSION) / RECONCILIACION (CONFESION)

### In Private / En Privado

Saturdays / los sábados, 4:00 - 4:45 p.m.

## ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT /

### ADORACION DEL SANTISIMO

First Fridays / Primer Viernes, 9:00 a.m.—7:00 p.m. Holy Hour/Hora Santa, 7:00 p.m.

Every Wednesday / Cada miércoles, 7:30—8:30 p.m.

## MASS INTENTIONS FOR THE WEEK INTENCIONES DE MISAS PARA LA SEMANA

### Monday, September 3 / El lunes, 3 de septiembre

8:00 AM Communion Service/Servicio de Comunión

### Tuesday, September 4 / El martes, 4 de septiembre

8:00 AM David Cresto (Birthday/Cumpleaños)

### Wednesday, September 5 / El miércoles, 5 de septiembre

8:00 AM The School Children in our community

### Thursday, September 6 / El jueves, 6 de septiembre

8:00 AM The homeless in our community/los desamparados en la comunidad

### Friday, September 7 / El viernes, 7 de septiembre

8:00 AM Remy Jacomille, Enriqueta Jacomille, Remy Jr., Dolores Macaraeg (Dec. /Fall.)

### Saturday, September 8 / El sábado, 8 de septiembre

8:00 AM Salvador and Irma Amezcua, Ignacio and Elisa Torres (Wed Anniv. /Bodas)

5:00 PM Rodney & Irma Birkendahl (Wed Anniv. /Bodas)

### Sunday, September 9 / El domingo, 9 de septiembre

6:45 AM Martinez, Carmen (Dec./Fall.)

8:15 AM Blondina Williams (Dec./Fall.)

9:45 AM Ignacio Mora Raygoza (Dec./Fall.)

11:30 AM Jerry Ortega (Dec./Fall.)

**Las Colectas de la Semana Pasada**

Primera Colecta (Plato, incluyendo EFT) \$8,294.12  
 Sobres de los Niños 13.00  
*Muchas gracias por su apoyo.*

**Patrocinadores de Este Fin de Semana**

**Hostias:** Patrocinadas por Maria Camarillo en memoria cariñosa de Ruby Vega  
**Vino:** Patrocinado por Maria Camarillo en memoria cariñosa de Leonardo, Daniel y Gerardo Camarillo  
**Cirios:** Patrocinados por Maria Camarillo, en memoria cariñosa de Román, Cristóbal y la familia Granados  
**Flores:** Patrocinadas por Maria Camarillo en memoria cariñosa de Francisco, Carmen y Rubén Arreguin  
*Para ordenar un patrocinio, use la forma de abajo.*  
*Gracias por su apoyo.*

**Lecturas para las Misas de Esta Semana**

**Last Week's Collections**

Collection (Plate, including EFT) \$8,294.12  
 Children's Envelopes 13.00  
*Thank you very much for your support.*

**This Week's Sponsorships**

**Hosts:** Sponsored by Maria Camarillo, in loving memory of Ruby Vega  
**Wine:** Sponsored by Maria Camarillo, in loving memory of Leonardo, Daniel and Gerardo Camarillo  
**Candles:** Sponsored by Maria Camarillo, in loving memory of Román, Cristobal and the Granados Family  
**Flowers:** Sponsored by Maria Camarillo in loving memory of Francisco, Carmen y Rubén Arreguin  
*To set up a sponsorship, please use the form below.*  
*Thank you for your support.*

**This Week's Mass Readings**

	1 <sup>st</sup> Reading / 1 <sup>o</sup> Lectura	Psalm / Salmo	2 <sup>nd</sup> Reading / 2 <sup>da</sup> Lectura	Gospel / Evangelio
Mon. / Lun.	1 COR (1 Cor) 2:1-5	P 119: (S118) 97-102		LK (Lc) 4:16-30
Tue. / Mar.	1 COR 2:10B-16 (1 Cor) 2:10-16	P 145: (S144) 8-9, 10-11, 12-13AB, 13CD-14		LK (Lc) 4:31-37
Wed. / Mier.	1 COR (1 Cor) 3:1-9	P 33: (S32) 12-13, 14-15, 20-21		LK (Lc) 4:38-44
Thur. / Juev.	1 COR (1 Cor) 3:18-23	P 24: 18C-2, 3-4AB, 5-6 (S23) 1-2, 3-4ab, 5-6		LK (Lc) 5:1-11
Fri. / Vier.	1 COR (1 Cor) 4:1-5	P 37: (S36) 3-4, 5-6, 27-28, 39-40		LK (Lc) 5:33-39
Sat. / Sab.	MI 5:1-4A (Miq) 5:1-4	P 13: 6AB, 6C (S12) 6ab, 6cd		MT (Mt) 1:1-16, 18-23
Sun. / Dom.	IS (Is) 35:4-7A	P 146: 6-7, 8-9, 9-10 (S 145) 7, 8-9a, 9bc-10	JAS (Sant) 2:1-5	MK (Mc) 7:31-37

*Book names and Psalm numbers in Spanish appear in parenthesis ( ) Los nombres del libro y números del Salmo en español aparecen en paréntesis ( )*

**Our Lady of the Rosary Church: SPONSORSHIP OF HOSTS, WINE, CANDLES AND FLOWERS**  
**Iglesia de Nuestra Señora del Rosario: PATROCINO DE HOSTIAS, VINO, CIRIOS Y FLORES**

**I want to sponsor (check all that apply) / Quiero patrocinar (marque todo lo que aplique)**

- Hosts / Hostias** (\$25.00/Week/Semana)       **Wine / Vino** (\$35.00/Week/Semana)  
 **Candles / Cirios** (\$35.00/Week/Semana)       **Flowers / Flores** (\$65.00 /Week/Semana)

Date desired / Fecha deseada \_\_\_\_\_ or / o  The first available weekend / El primer fin de semana disponible  
 No date guarantee can be made. We will contact you to confirm.  
*No podremos garantizar la fecha deseada. Nosotros nos comunicaremos con usted para confirmar.*

Your Name / Su Nombre \_\_\_\_\_ Account # / # de Cuenta \_\_\_\_\_

Address / Dirección de Casa \_\_\_\_\_ Phone / Teléfono \_\_\_\_\_

eMail / Correo Electrónico \_\_\_\_\_ Today's Date / Fecha de Hoy \_\_\_\_\_

I would like my gift recognized as follows / Deseo que mi regalo sea reconocido de esta manera:

**Examples:** "The hosts are sponsored by the Guerrero Family,"  
 "The wine is sponsored by Mary Smith in loving memory of her mother, Gladys Jones."

**Ejemplos:** «Las hostias son patrocinadas por la Familia Guerrero.»  
 «El vino fue patrocinado por María Smith en memoria cariñosa de su mamá, Juana.»

**Please place this form in the collection (include this form and donation in an envelope) or bring it to the Parish Office.**  
**Coloque este formulario en la colecta (incluya este formulario y su donación en un sobre) y tráigalo a la Oficina en persona.**

**SELECCIONES DE COMIDA PARA  
LA DESPENSA DE SVDP PARA  
EL MES DE SEPTIEMBRE**

Este mes estamos pidiendo:

- Crema de Cacahuete
- Galletas Saladas
- Paquetes de Aperitivos

Favor de dejar estos artículos en los recipientes de comida en las puertas de la Iglesia cuando venga a Misa. Muchas gracias por su bondad.

**SVDP FOOD PANTRY SELECTIONS  
FOR THE MONTH OF SEPTEMBER**

This month we are asking for:

- Peanut Butter
- Crackers
- Snack Packets

Please leave these items in the food collection boxes at the doors of the Church when you come to Mass. Thank you very much for caring.



**Our Lady of the Rosary  
Knights of Columbus**

Council 06288 • Union City, CA

**Building Charity, Unity, Fraternity & Patriotism**  
Contact Gene Arciniaga

**510-471-2294 or 510-314-5001**

**Please patronize the  
advertisers in our Bulletin.**

For more information and advertising rates please call our ad manager.

**David Byron**  
Advertising Manager (volunteer)  
**510-792-9297**

**Por favor use los servicios de  
los negocios en nuestro Boletín.**

Para más información acerca de como anunciar su negocio y precios, lláme a nuestro gerente de mercadotecnia

**David Byron**  
Director de Mercadotecnia (Voluntario)  
**510-792-9297**

**Tiburcio Vasquez Health Center**

**Cuidando por nuestra comunidad**

Servicios de salud para niños, mujeres, adolescentes y familias.



**Caring For Our Community**

Healthcare services for children, women, teens, and families.

**We Accept / Aceptamos**  
Medi-Cal, Medicare, Alameda Alliance For Health, & Blue Cross

Call Or Text (510) 471-5880 To Make Your Appointment, Today!

Hayward Union City San Leandro Fremont

Primary Care | Dental Care | Behavioral and Mental Health  
Family Support Services | Youth Health Services  
Community Health Education

[www.tvhc.org](http://www.tvhc.org)

A MINISTRY OF THE DIOCESE OF OAKLAND  
**HOLY SEPULCHRE CATHOLIC CEMETERY  
SORENSEN CHAPEL**

HOLY ANGELS FUNERAL AND CREMATION CENTER  
FD1456/FD126

We are your family resource for Advanced Planning and end-of-life services.

**Call to receive your Advanced  
Planning Parish discount.**

Call (800) 498-4989 or  
visit us at [www.cfcsOakland.org](http://www.cfcsOakland.org)



Living Our Mission

CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES

NOTICIAS DE ESTA SEMANA

**La Parroquia Recibe como Regalo Dos Ejemplares del Nuevo Misal Romano en Español**

Una palabra de agradecimiento a nuestra parroquiana y miembro del equipo de Confirmación Cristina Torres quien le obsequio al P. Jesús dos ejemplares (versión larga y pequeña) del recién publicado Misal Romano en español.

Según *The Catholic Messenger*, «El nuevo Misal que salió el 1 de mayo, es muy parecido a la tercera edición del Misal Romano en inglés, que salió en el 2011. La USCCB (Conferencia Católica de Obispos de Estados Unidos) empezó el proceso de crear y aprobar un misal en español un poco después de que salió el misal en inglés.

También, hasta recientemente, si un sacerdote en los Estados Unidos quería ofrecer Misa en español, tenía que usar una versión del Misal Romano en español aprobado de otro país, como España, México o Perú."

¡Muchas gracias, Cristina!

**Parroquianos «Iluminan la Noche» A Aquellos que Llaman su Carro «Hogar»**

En la esquina de SVDP en el Boletín de la semana pasada hubo mención del programa «CAREavan» y como sus participantes se han beneficiado de la despensa de San Vicente de Paúl en nuestra parroquia.

El domingo pasado varios parroquianos generosos respondieron a «hacer en Cristo» cuando dijo, «cuando tenía hambre me diste de comer . . . en verdad les digo en cuanto Uds. lo hicieron a uno de los más pequeños de mis hermanos y hermanas a mi me lo hicieron. (Mt 25 31:46).

Gracias a Armenak y Maria Elena Hermez, quienes entregaron una caja de jitomates cosechados de su jardín, Maria Ortega y Sylvia Gálvez, que llegaron con tres pizzas calientes; y Carmen Sanchez, quien trajo el postre — una caja de donas. Por su Espíritu de generosidad, nuestros participantes «vinieron y se les dio de comer ,» y estaban muy agradecidos por los ¡regalos inesperados!

**Horario de Celebrantes y Predicación Septiembre 8 y 9, 2018**

Sábado, 5:00 p.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz  
Domingo, 6:45 a.m. — P. Jesús Nieto-Ruiz  
Domingo, 8:15 a.m. — P. Jesús Nieto-Ruiz  
Domingo, 9:45 a.m. — P. Jesús Nieto-Ruiz  
Domingo, 11:30 a.m. — P. Jesús Nieto-Ruiz

THIS WEEK'S NEWS

**Parish Receives Gift of Two Copies of the New Roman Missal in Spanish**

A word of gratitude goes out to parishioner and Confirmation team leader Cristina Torres who provided Fr. Jesús with two copies (a large and small version) of the newly-released Roman Missal in Spanish.

According to *The Catholic Messenger*, "The new Missal, released May 1, closely mirrors the third edition of the English-language Roman Missal, which was released in 2011. The USCCB began the

process of creating and approving a Spanish missal shortly after the release of the new English missal."

Also, "Until recently, if a priest in the United States wanted to offer Mass in Spanish, he had to use an approved Spanish-language Roman Missal from another country, such as Spain, Mexico or Peru."

Thank you, Cristina!

**Parishioners «Brighten the Night» Of Those Calling their Car «Home»**

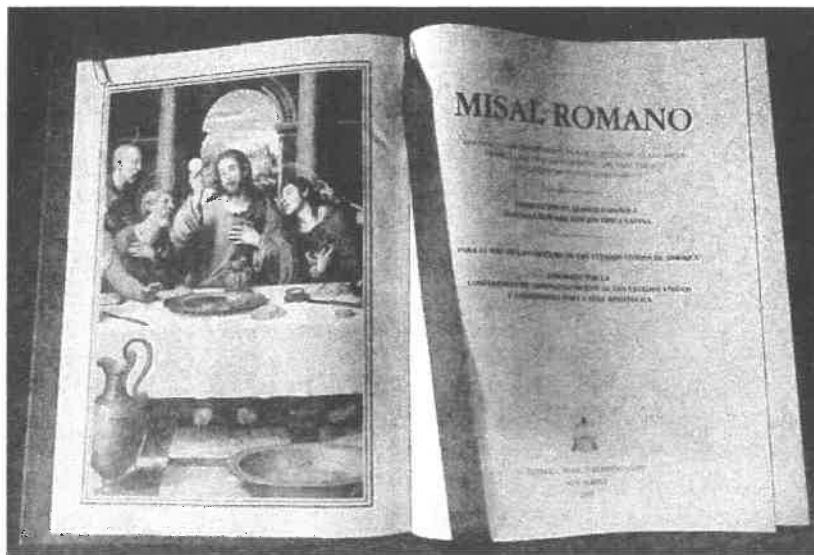
In the SVDP corner of last week's Bulletin there was mention of the CAREavan program and how its participants have benefited from the St. Vincent de Paul pantry at our parish.

Last Sunday night a few generous parishioners responded to "do unto Christ" when he said, "when I was hungry, you gave me to eat . . . whoever does this to the least of my brothers and sisters does them to me" (Mt 25 31:46).

Thanks go to Armenak and Maria Elena Hermez, who delivered a box of homegrown tomatoes; to Maria Ortega and Sylvia Galvez, who showed up with three hot and ready pizzas; and Carmen Sanchez, who provided the sweets — a box of donuts. Because of their Spirit-stirred generosity, our participants "came and were fed," and were most grateful for the unexpected gifts!

**Celebrants and Preaching Schedule September 8 and 9, 2018**

Saturday, 5:00 p.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz  
Sunday, 6:45 a.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz  
Sunday, 8:15 a.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz  
Sunday, 9:45 a.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz  
Sunday, 11:30 a.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz



Tony Gutiérrez, *Catholic Sun* photo.

**NOTICIAS DE ESTA SEMANA**

**La Oficina Parroquial Estará Cerrada Mañana (Lunes) por el día Festivo del Día de Trabajo**

La Oficina parroquial estará cerrada mañana (lunes) por el día festivo del Día del Trabajo. En el evento de una emergencia pastoral llame al número de teléfono de la parroquia al 510.471.2609 y oprima la opción 2 para que se le comunique al servicio de la operadora. Disfrute su día.

**Quedan un Número Limitado de Boletos Para el Juego del Día de Fe de los Oakland A's Este Sábado**

Los boletos para el Día de Fe de los A's han sido comprados -- veinte en total -- y quedan un número limitado, que estarán disponibles por orden de llegada. La localidad de los asientos aún se esta determinando pero el grupo de NSR será en la Sección 127R, Fila 32-35 (en la sombra).

El juego es para el sábado, 8 de septiembre, 2018 a la 1:05 p.m. Los boletos están a \$32.00 cada uno.

Si esta interesado en unirse con sus compañeros parroquianos para un juego de baseball de los Oakland A's, recibir una camiseta gratis (jersey), y experimentar un testimonio de fe después del juego, favor de comunicarse con Donald Marquez al 510.259.8596.

**¿Tiene la suerte de Tener una Casa En una Calle Muy Transcurrida?**

Si vive en Union City y ya sea su yarda de enfrente o de atrás esta cerca de una calle transcurrida como junto a la «Decoto Road» o «Alvarado-Niles Road,» quisiéramos pedir prestado parte de su yarda.

Necesitamos opciones nuevas en donde podemos poner nuestros estandartes para publicar nuestro Festival que ya se aproxima. Quisiéramos una yarda que este junto a la banqueta de una calle transcurrida para que podamos colocar un estandarte en la orilla de la propiedad y ponerla en un ángulo para que se pueda ver por las personas que pasan.

Si nos puede prestar una porción de su lote, favor de llamar a la Oficina Parroquial al 510.471.2609.

**Parroquianos Que Necesitan Nuestras Oraciones, Están Enfermos o Confinados en Casa**

Guadalupe Aguilar, Mona Allendorf, Loretta Alvarez, Santa Alvarez, Santos Alvarez, Yvonne Alvidrez, Jose Amador, Veronica Arata, Carlos Arias, Veronica Barclay, Josephine Bonfiglio, Lindy C., Jacob Cady, Janie Camacho, Maria Camarillo, Grace Carr, Patty Carrillo, Anita Castillo, Connie Chagolla, Richard Chavez, Grace Continelli, Maria DeAraujo, Jennie DeCosta, Irene Drouin, Jeanette Dunbar, Mary Elliot, Teresa Enriquez, Juanita Estrellas, James Finnigan, Jose Franco, Lynne Galarpe, Angela Gallegos, Nellie Gallegos, Concha Garcia, Francisco Garcia, Jose Garcia Garcia, Hector Gaytan, Randy Gonzales, Everardo Gonzalez, Reynaldo Gonzalez, Pat Gowin, Deanna Graves, Keith Gunter, Ethel Guerrero, Blanca Gutierrez, Angelica Herrera, Catarina Herrera, Brigitte Himmler, Ernesto Inzunza, Ann Jansen, Margaret K., Shirley Lee, Fernando Loera, Lucy Lopez, Ma. Del Carmen Lopez, Cora Lorenzo, Tom Lorimer Jr., Jesús Loza, Francisco Lozano, Miguel Luviano, Angelica M., Eugene Maldonado Velma Martin, Elva Martinez, Evan Medeiros, Petra Melendrez, Gloria Molina, Gracie Mora, Isabel Morales, Dick Navarro, Linda Navarro, Richard Nelson, Mary O'Neil, Joaquin Orellana, Chuy Ornelas, Rosa E. Padilla, Luis Ruben Peinado, Gloria Perales, Mario Perales, Anita Perkins, Juana Ramirez, Alexandria Ramos, Carolina Ramos, Arturo Raygoza, Mónica Raygoza, Benjamin Renteria, Vida Rivera, Tony Rojo, Joe Romero, Angel Salindong, Macca Savage, Linda Serrato, Patricia Sigue, Jayne Tavres-Arreguin, Fernando Trujillo, Agustín and Connie Ureste, José Valdez, María Valdez, Mary Ybarra, Linda Zavala.

**THIS WEEK'S NEWS**

**Parish Office Closed Tomorrow (Monday) To Observe Holiday**

The Parish Office will be closed tomorrow (Monday) in observance of Labor Day. In the event of a pastoral emergency call the parish phone number at 510.471.2609 and select option 2 to be connected to the answering service. Enjoy your day — it may be sad that summer is ending but the wait is finally over for PSL's and pumpkin donuts.

**Limited Number of Tickets Left Oakland A's Faith Day Game This Coming Saturday**

The tickets for the A's Faith Day have been purchased -- twenty in all -- and there is a limited amount left, which will be made available on a first come, first serve basis. The exact seating location is still being determined but the OLR group will be in Section 127R, Rows 32-35 (in the shade).

The game is scheduled for Saturday September 8, 2018 at 1:05 p.m. Tickets are \$32.00 each.

If you are interested in joining fellow parishioners for an Oakland A's baseball game, receive a free jersey, and experience a faith testimonial after the game, please contact Donald Marquez at 510.259.8596.

**Are You Lucky Enough to Have A House on a Busy Street?**

If you live in Union City and either your front yard or back yard is next to a busy street like Decoto Road or Alvarado-Niles Road, we need would like to borrow part of your yard.

We need a few new choice locations where we can put up a banner to publicize our upcoming Festival. We want a yard that is right near the sidewalk of a busy street so we can place the banner at the property's edge and angle it so it can be seen by people driving by.

If you can let us borrow a portion of your lot, please call the Parish Office at 510.471.2609.

**Parishioners Who Need Our Prayers, Are Ill or Homebound**

**NOTICIAS DE LAS SEMANAS PASADAS**

**NEWS FROM PREVIOUS WEEKS**

**Donaciones para los Domingos Pre-Festival --  
 Un «Guía de Planeación»**

**Pre-Festival Sunday Donations --  
 A “Planning Guide”**

Una de las cosas que contribuye considerablemente al éxito del festival es el pedir donaciones de útiles que usamos en gran número. El no gastar dinero en útiles al pedir que se donen es tan importante como las personas asistiendo a nuestro festival y gastando su dinero — estas dos cosas aumenta «las ganancias» de nuestro festival.

One of the things that significantly contributes to the success of the festival is our asking for donations of supplies that we use in great number. Our not spending money on supplies by having them donated is just as important as people coming to the festival and spending their money — both of these things increase the festival’s “profitability.”

Durante los meses de agosto y septiembre estamos pidiendo donaciones de provisiones. Abajo encontrará una tabla de los útiles que estaremos pidiendo. Esta tabla aparecerá en el Boletín cada semana, para poder enseñar que artículos ya hemos pedido, y que artículos estaremos pidiendo en el futuro. Esto deberá ayudarle a «ponerse al día» en caso de que no ha donado un artículo de alguna semana pasada, o para prepararse en caso de que desea comprar un artículo de las próximas semanas que vea en oferta en la tienda.

During the months of August and September we are asking for donations of supplies. Below you will find a grid that shows the items we are asking for. This grid will appear in the Bulletin every week, in order to show which items we have already asked for, and which items will be coming up in the future. This should help you “catch up” in case you have not donated an item from a past weekend, or prepare in case you want to purchase an upcoming item that you see on sale at a store.

**Las flechas indican los papelitos que se repatrian esta semana**

**Arrows indicate slips being passed out this week**

↓	Quando se Dan los Papelitos	Artículo
	Julio 29	Un paquete o caja de 12 latas de refresco
	Julio 29	Caja de botellas de agua de 16.9 oz
	Agosto 5	Servilletas de papel
	Agosto 5	Caja de cerveza Corona
	Agosto 12	Un paquete de vasos desechables rojos de 10 oz
	Agosto 12	Cucharas soperas de plástico
	Agosto 19	Tazones para el pozole y menudo, 12 oz
	Agosto 19	Servilletas de papel
	Agosto 26	Paquete de toallas de papel
	Agosto 26	Caja de cerveza Corona
➡	Septiembre 2	Un paquete o caja de 12 latas de refresco
➡	Septiembre 2	Caja de botellas de agua de 16.9 oz
	Septiembre 9	Tazones para el pozole y menudo, 20 oz
	Septiembre 9	Paquete grande de platos desechables (10”)
	Septiembre 16	Será anunciado

↓	Slips Go Out	Item
	July 29	12 pack or case of canned soda
	July 29	Case of 16.9 oz bottled water
	August 5	Inexpensive luncheon napkins
	August 5	Case of Corona beer
	August 12	Sleeve of red plastic cups, 10 oz.
	August 12	Plastic soup spoons
	August 19	Bowls for pozole and menudo, 12 oz
	August 19	Inexpensive luncheon napkins
	August 26	Package of paper towels
	August 26	Case of Corona beer
➡	September 2	12-pack or case of canned soda
➡	September 2	Case of 16.9 oz bottled water
	September 9	Bowls for pozole and menudo, 20 oz
	September 9	Package of large (10”) paper plates
	September 16	To be announced

**Que Hacer**

**What to Do**

Cada semana se repartirán los papelitos para dos artículos. Traiga estos artículos a la Iglesia la siguiente semana. Escriba su nombre y número de teléfono en los papelitos, y péguelos con cinta adhesiva regular «Scotch» arriba de su donación (no use cinta adhesiva para paquetes ya que el papelito se puede dañar al quitarlo). Cada semana también imprimiremos en el Boletín las copias de los papelitos que se repartieron en Misa. De esta manera si no recibió un papelito en Misa, simplemente córtelos del Boletín.

Each week slips for two items we need for the festival are distributed at Mass. Bring these items with you the following week and drop them off at the Festival booth in front of the Church. Write your name and phone number of the slips, and attach them with regular Scotch tape to the top of your donation (do not use package tape as we might damage the slip when removing it). Each week we also print in the Bulletin copies of the slips that were passed out at Mass — this way, if you did not get a set of slips at Mass, you can simply cut them out of the Bulletin.

Al final del festival, sacaremos cuatro papelitos de daremos una tarjeta de regalo de \$25.00 a cada persona.

At the end of the festival, we will draw four slips and give and \$25.00 gift card to each person.

**Muchas gracias por su apoyo en proveer estos artículos para nuestro festival.**

**Thank you very much for your support in providing these supplies for our festival.**

**NOTICIAS DE ESTA SEMANA**

**Colecta Especial — Septiembre 9 y 10  
Para el Fondo de Jubilación de los  
Sacerdotes Diocesanos**

En este fin de semana del Día del Trabajo, hay que recordar a nuestros sacerdotes jubilados. Aunque oficialmente están jubilados, unos 58 sacerdotes en esta categoría aún están «laborando el viñedo» como capellanes, párrocos eméritos, directores espirituales y más. En el fin de semana del 9 de septiembre tendremos la oportunidad de contribuir al Fondo de Beneficios de Jubilación de los Sacerdotes Jubilados. Después de orar considere como puede igualar la generosidad de estos sacerdotes a la Iglesia.

**Un Evento en Inglés — Regístrese Ahora para el Desayuno de la Oración de la Inmaculada.**

Magnificat SOTI, un Ministerio de Mujeres Católicas, le invita a disfrutar un desayuno para celebrar una oración de alabanza para la inmaculada. Este tendrá lugar el 8 de septiembre de 9:30 a.m. a 12:30 p.m. en el Crowne Plaza Hotel, 45 John Glenn Drive, Concord. Por favor ¡acompañemos a celebrar una mañana de oración, inspiración y alabanza con nuestra presentadora Yolanda Rodríguez! Respondiendo al llamado de su corazón y sirviendo a otras mujeres, llevando a otras personas a Jesús a través de María, Yolanda ha dedicado su vida a la inmaculada enseñando a las mujeres acerca de la dignidad, misión y belleza que Dios les ha dado como hijas. Los hombres son siempre bienvenidos. Boletos son \$33 y \$40 después del primero de septiembre.

Para más información visite <https://magnificat-ministry.net/chapters/chapter-states-a-d/ca-walnut-creek/> Email [magnificatsotirsvp@gmail.com](mailto:magnificatsotirsvp@gmail.com) para reservaciones o llame a Kim Sullivan al 925.683.8220 para cualquier pregunta.

**Domingos Pre-Festivales:  
Artículos para Traer el Próximo Fin de Semana**

**MI REGALO AL FESTIVAL DE LA PARROQUIA  
UN PAQUETE O CAJA DE  
12 LATAS DE REFRESCO**

Favor de traer este artículo a la Iglesia el próximo fin de semana cuando venga a Misa o a la Oficina Parroquial.

Deberá de traernos este artículo a más tardar el martes, 2 de octubre.

Gracias por su apoyo.

Nombre \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

09/02/2018 1 S

**MI REGALO AL FESTIVAL DE LA PARROQUIA  
CAJA DE BOTELLAS DE AGUA DE 16.9 oz**

Favor de traer este artículo a la Iglesia el próximo fin de semana cuando venga a Misa o a la Oficina Parroquial.

Deberá de traernos este artículo a más tardar el martes, 2 de octubre.

Gracias por su apoyo.

Nombre \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

09/02/2018 2 S

**THIS WEEK'S NEWS**

**Special Collection—September 8 & 9  
Diocesan Priest Retirement Benefit Trust**

On this Labor Day weekend, let's remember our retired priests. Although they are officially retired, some 58 priests in that category are still "laboring in the vineyard" as chaplains, pastor emeriti, spiritual directors and more. On the weekend of September 9 we will have the opportunity to contribute to the Diocesan Priest Retirement Benefit Trust. Prayerfully consider how you can match their generosity to the Church.

**Register Now for Magnificat's  
Prayer Breakfast**

Magnificat SOTI, a Ministry for Catholic Women, invites all to join them at their Prayer Breakfast to be held on September 8 from 9:30 a.m. to 12:30 p.m. at the Crowne Plaza Hotel, 45 John Glenn Drive, Concord. Please join us for a morning of praise, prayer, and inspiration from our speaker Yolanda Rodriguez! Answering the call of her heart to serve women and lead others to Jesus through Mary, Yolanda has dedicated her life to the Immaculata teaching women about their God-given dignity, mission, and beauty as daughters of God. Men are always welcome to attend! Tickets are \$33 and \$40 after September 1.

For more information visit <https://magnificat-ministry.net/chapters/chapter-states-a-d/ca-walnut-creek/> Email [magnificatsotirsvp@gmail.com](mailto:magnificatsotirsvp@gmail.com) for reservations or call Kim Sullivan at 925.683.8220 with for any questions.

**Pre-Festival Sundays:  
Items to Bring Next Weekend**

**MY GIFT TO THE PARISH FESTIVAL  
12-PACK OR CASE OF CANNED SODA**

Please bring this item to the Church next weekend when you come to Mass or to the Parish Office.

This item should be brought to us no later than Tuesday, October 2.

Thank you for your support.

Name \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

09/02/2018 1 E

**MY GIFT TO THE PARISH FESTIVAL  
CASE OF 16.9 oz BOTTLED WATER**

Please bring this item to the Church next weekend when you come to Mass or to the Parish Office.

This item should be brought to us no later than Tuesday, October 2.

Thank you for your support.

Name \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

09/02/2018 2 E



# Tri-CED

Community Recycling

“Working for the Community”

Tri-CED is a certified California Redemption Center. We pay for aluminum cans, plastic bottles, glass bottles, and containers that are labeled with the CRV symbol.

## BUY BACK RECYCLING CENTER

Tuesday - Saturday  
9:00am - 4:30pm

Closed on Sunday, Monday & all major holidays

33377 Western Ave., Union City, CA 94587  
(510) 471-3850  
www.tri-ced.org



FREMONT  
CHAPEL OF THE ROSES  
510 797-1900  
Lic. #FD1007

FREMONT  
MEMORIAL CHAPEL  
510 793-8900  
Lic. #FD1115

**Jeff Orozco**

**Funeral Director - Parishioner**

*“Before need arrangements in your home or our office”*

Habla Español.

## The Gospel Stories of Jesus



BY DEACON DICK FOLGER  
In English or Spanish  
Translation by Martha Estrella.

On sale after most Masses or in the Parish Office. Proceeds benefit Our Lady of the Rosary Church.

Or order online at:

[www.gsjbooks.com](http://www.gsjbooks.com)

# LAW!

Representing you in all matters  
• Family • Trusts • Personal Injury • Wills



**REGIS AMANN**  
**471-7786**

2600 Central Ave., Suite N. Union City

## A PLUMBING HERO



Lic. #967716

Repipe Specialist  
Plumbing Repairs &  
Installations

Sewer & Drain Cleaning  
24 Hr. Emergency Service  
(510) 886-3600

[www.aplumbinghero.com](http://www.aplumbinghero.com)

## Carol Dutra-Vernaci, EA

TAXPAYER'S ADVOCATE

Carol J. Dutra-Vernaci, EA  
Enrolled Agents  
Represent YOU before the IRS

3761 Smith Street  
Union City, California 94587  
510 471-0510  
facsimile 510 471-7413



## Tom's Flower Stop

Fresh Flowers For All Occasions

**Tom Mederos, Owner/Parishioner**

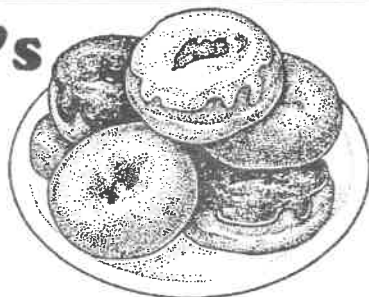
33090 Mission Blvd., U.C. • 510-487-7234

Next to Chapel of the Chimes

- Weddings
- Birthdays
- Funerals
- Anniversaries
- Quinceañeras
- Balloons
- White Dove Release
- Green Plants
- Local Deliveries

## Roberto's Donuts

Coffee  
Smoothies  
Donuts



404 West Harder Rd. • Hayward, CA 94544

## FREMONT BANK

• Down Payment Assistance • FREE First Time Homebuyer Seminars

Call for Home Purchases & Refinances

Lorie Pacheco-Dunn  
Community Lending Specialist/Manager

25151 Clawiter Road, Hayward, CA 94545  
Tel: (510) 670-2550 Mobile: (510) 207-7696  
Lorie.Dunn@FremontBank.com

[www.FremontBank.com](http://www.FremontBank.com)

